



Bruksanvisning för hörselskydd till barn

Bruksanvisning for hørselvern til barn

Instrukcja obsługi nauszników ochronnych dla dzieci

User Instructions for Ear Protection for Children

906-127



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Använd alltid hörselkåporna under hela tiden vid exponering för skadligt buller.
- Hörselkåporna får ej användas om de är skadade.
- Hörselkåporna får ej utsättas för kemikalier.
- Hörbarheten av varningssignaler försämras då hörselkåporna används.
- Hörselkåporna skall justeras in enligt instruktionerna.
- Hörselkåporna och i synnerhet tätningssringarna kan försämras med tiden och ska undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- Fastsättande av hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.
- Om inte anvisningarna i denna instruktion följs kommer inte apparaten att uppfylla kraven i angivna standarder.

Korrekt använda och med rätt skötsel ger dessa hörselskydd ett utmärkt skydd som filtrerar högfrekvent buller, vilket utgör det största bullerproblemet med maskiner såsom verkstadsutrustning, motorsågar, etc.

TEKNISKA DATA

Vikt	200 g
Storlek	Small
Klämkraft	9,3 N

Dämpning

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Uppmätt medeldämpning (dB)	14,1	9,8	14,0	22,8	30,4	31,6	33,6	31,3
Standardavvikelse (dB)	2,9	3,0	1,2	2,2	3,4	3,3	3,4	2,7
Antaget skyddsvärde	11,2	6,8	12,8	20,6	27,0	28,3	30,2	28,6

SNR = 25 dB, H = 29 dB, M = 22 dB, L = 14 dB

HANDHAVANDE

1. Dra ut huvudbandet så långt det går och placera hörselskydden över öronen med huvudbandet över huvudet.
2. Placera huvudbandet på huvudet medan du justerar höjden på hörselskydden tills de sitter bekvämt och huvudbandet vilar på huvudet.
3. Hörselskydden skall ligga an snävt mot huvudet.
4. Justera huvudbandets längd så att du erhåller en effektiv tätning mot buller.

Ta på dig hörselskydden innan du utsätter dig för buller och ha dem sedan på hela tiden bullret pågår.

Hörselskydden håller normal storlek och passar de flesta användare.

De material som hörselskydden är tillverkade av orsakar inte hudirritation, allergiska reaktioner eller andra negativa effekter på hälsan.

UNDERHÅLL

1. Rengör/desinficera hörselskyddet regelbundet med tvål och ljummet vatten utvändigt. Hörselkåporna får ej doppas ner i vätska.

Byte av öronkudde och absorbator

Hörselkåporna slits med ålder och användning. Undersök dem noga innan användning för att förvissa dig om att de är i gott skick.

1. Dra av den gamla tätningssringen och ta ur den gamla dämpkudden.
2. Sätt i en ny dämpkudde i hörselskyddet och sätt den nya tätningssringen på plats. Se till att tätningssringen sitter korrekt runt öronkåpan.

Förvaring

Vi rekommenderar att hörselskydden förvaras i en ren och torr plastpåse efter användning.

TYPGODKÄNNANDE

Detta hörselskydd uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN352-1:2002.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på tel. 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Bruk alltid hørselvernet hele tiden ved eksponering for skadelig støy.
- Hørselvernet må ikke brukes hvis de er skadet.
- Hørselvernet må ikke utsettes for kjemikalier.
- Varselsignaler høres dårligere når hørselvernet brukes.
- Hørselvernet skal tilpasses iht. instruksjonene.
- Hørselvernet og spesielt tetningsringene, kan med tiden bli i dårligere stand. De skal undersøkes med jevne mellomrom, slik at det ikke oppstår sprekker og lydlekkasje.
- Bruk av hygienetrekk på tetningsringene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Hvis man ikke følger disse instruksjonene, vil ikke apparatet oppfylle kravene i de angitte standardene.

Hvis dette hørselvernet brukes riktig, gir det en beskyttelse som filtrerer høyfrekvente lyder, f.eks. fra verkstedutstyr, motorsager osv.

TEKNISKE DATA

Vekt	200 g
Størrelse	Liten
Klemkraft	9,3 N

Demping

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Målt gjennomsnittlig demping (dB)	14,1	9,8	14,0	22,8	30,4	31,6	33,6	31,3
Standardavvik (dB)	2,9	3,0	1,2	2,2	3,4	3,3	3,4	2,7
Antatt beskyttelsesverdi	11,2	6,8	12,8	20,6	27,0	28,3	30,2	28,6

SNR = 25 dB, H = 29 dB, M = 22 dB, L = 14 dB

BRUK

3. Dra hodebåndet ut så langt det går, og legg øreklokkene over ørene med hodebåndet over hodet.
4. Hold hodebåndet på hodet mens du justerer høyden på øreklokkene til de sitter bekvemt og hodebåndet hviler på hodet.
5. Hørselvernet skal ligge tett an mot hodet.
6. Juster hodebåndets lengde slik at du oppnår en effektiv tetning mot støy.

Ta på deg hørselvernet før du utsetter deg selv for støy, og ha dem på så lenge det er støy.

Hørselvernet har normal størrelse og passer de fleste brukere.

Materialene som hørselvernet er laget av, forårsaker ikke hudirritasjon, allergiske reaksjoner eller andre negative effekter på helsen.

VEDLIKEHOLD

7. Utvendig bør hørselvernet regelmessig rengjøre/desinfiseres med såpe og lunkent vann. Hørselvernet må ikke senkes ned i væske.

Skifte øreklokkepute og absorlator

Hørselvernet slites med alder og bruk. Undersøk dem nøye før bruk for å forvise deg om at de er i god stand.

1. Dra av den gamle tetningsringen, og ta ut den gamle dempeputen.
2. Sett i en ny dempepute i hørselvernet, og sett på den nye tetningsringen. Sørg for at tetningsringen sitter som den skal rundt øreklokken.

Oppbevaring

Vi anbefaler at du oppbevarer hørselvernet i en ren og tørr plastpose etter bruk.

TYPEGODKJENNING

Dette hørselvernet oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG samt europeisk standard EN352-1:2002.
Produktet er typegodkjent av det autoriserte testinstituttet
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford,
Greater Manchester M6 6AJ
United Kingdom
NB 0194

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling mandag til fredag på telefon: 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Używaj nauszników przez cały czas narażenia na szkodliwy hałas.
- Nie używaj nauszników, jeśli są uszkodzone.
- Nauszników nie należy narażać na działanie chemikaliów.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych ulega pogorszeniu podczas używania nauszników ochronnych.
- Nauszniki należy wyregulować zgodnie z instrukcjami.
- Użytkowanie i starzenie się materiałów powodują pogorszenie się stanu ochronników słuchu, a w szczególności poduszek piankowych. Kontrole mające na celu wykrycie pęknięć i osłabienia zdolności uszczelniających należy przeprowadzać regularnie.
- Nałożenie osłon higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.
- W przypadku niestosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji nauszniki nie będą spełniały wymagań określonych norm.

Używane w odpowiedni sposób i prawidłowo konserwowane zapewniają doskonałą ochronę, filtrując hałas wysokiej częstotliwości, co stanowi największą uciążliwość maszyn, takich jak wyposażenie warsztatu, piły silnikowe itp.

DANE TECHNICZNE

Masa	200 g
Rozmiar	Mały
Siła docisku	9,3 N

Tłumienie

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Zmierzony średni poziom tłumienia (dB)	14,1	9,8	14,0	22,8	30,4	31,6	33,6	31,3
Odchylenie standardowe (dB)	2,9	3,0	1,2	2,2	3,4	3,3	3,4	2,7
Przyjęte wartości ochrony	11,2	6,8	12,8	20,6	27,0	28,3	30,2	28,6

SNR = 25 dB, H = 29 dB, M = 22 dB, L = 14 dB

OBSŁUGA

3. Wysuń pałąk jak tylko to możliwe i załóż nauszniki na uszy, a pałąk na głowę.
4. Umieść pałąk na głowie, jednocześnie regulując wysokość, aż nauszniki ochronne i pałąk będą spoczywały wygodnie na głowie.
5. Nauszniki powinny ciasno przylegać do głowy.
6. Dopasuj długość pałąka, aby uzyskać skuteczne tłumienie hałasu.

Załącz nauszniki ochronne, zanim wystawisz się na hałas i noś je przez cały czas trwania hałasu.

Nauszniki ochronne mają standardowy rozmiar i są odpowiednie dla większości użytkowników.

Materiały, z których wyprodukowano nauszniki ochronne, nie powodują swędzenia skóry, reakcji alergicznych i nie wpływają negatywnie na stan zdrowia.

KONSERWACJA

7. Ochronniki słuchu należy regularnie czyścić w letniej wodzie z mydłem, chroniąc je przed całkowitym zanurzeniem w wodzie. Nauszników nie należy zanurzać w cieczy.

Wymiana poduszek i pochłaniacza

Nauszniki niszczą się w miarę upływu czasu i użytkowania. Sprawdzaj je dokładnie przed użyciem, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

1. Zdejmij stary pierścień uszczelniający i wyjmij stare poduszki tłumiące.
2. Włóż nową poduszkę tłumiącą do nauszniaka i załóż nowy pierścień uszczelniający. Upewnij się, czy pierścień uszczelniający jest prawidłowo umieszczony wokół nauszniaka.

Przechowywanie

Zaleca się przechowywanie naszników w czystej i suchej torbie plastikowej.

ATEST

Niniejsze środki ochrony słuchu spełniają wymagania dyrektywy 89/686/EEC oraz normy europejskiej EN352-1:2002.

Produkt atestowany przez akredytowany instytut badawczy

INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford,

Greater Manchester M6 6AJ

United Kingdom

NB 0194

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

- Always wear ear protection during the whole time you are exposed to harmful noise.
- The ear protection must not be used if they are damaged.
- The ear protection must not be exposed to chemicals.
- The audibility of warning signals is impaired when wearing the ear protection.
- The ear protection must be adjusted as instructed.
- The ear protection and, in particular, the ear cushions, may be damaged over a period of time and shall be checked regularly to see if there are any cracks or noise leakage.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear protection.
- Failure to follow these instructions will mean that the product does not meet the requirements in the specified standards.

When used correctly, and with the right care, this ear protection provides excellent protection that filters out high-frequency noise. High-frequency noise constitutes the greatest noise problem from machinery such as engineering equipment, chainsaws, etc.

TECHNICAL DATA

Weight	200 g
Size	Small
Gripping force	9.3 N

Attenuation

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Measured mean attenuation (dB)	14,1	9,8	14,0	22,8	30,4	31,6	33,6	31,3
Standard deviation (dB)	2,9	3,0	1,2	2,2	3,4	3,3	3,4	2,7
Assumed protection value	11,2	6,8	12,8	20,6	27,0	28,3	30,2	28,6

SNR = 25 dB, H = 29 dB, M = 22 dB, L = 14 dB

INSTRUCTIONS FOR USE

3. Extend the headband as far as possible and place the ear protection over your ears with the headband over your head.
4. Place the headband over your head while you adjust the height of the ear protection until they feel comfortable and the headband is resting on your head.
5. The ear protection must fit tightly against your head.
6. Adjust the length of the headband to ensure noise is effectively shut out.

Put on the ear protection before you expose yourself to noise, and keep the protection in place for as long as the noise lasts.

The ear protection is a normal size and fits most users.

The material from which the ear protection is made does not cause skin irritation, allergic reactions or other negative effects on health.

MAINTENANCE

7. Clean/disinfect the outside of the hearing protection regularly with soap and lukewarm water. Do not immerse the ear protection in liquid.

Replacing the ear pads and absorbers

The ear protection will become worn with time and use. Inspect them carefully before use to ensure they are in good condition.

1. Pull off the old sealing ring and remove the old damping pad.
2. Fit a new pad in the earmuff and fit the new sealing ring in place. Make sure that the sealing ring fits properly around the earmuff.

Storage

We recommend storing the ear protection in a clean, dry plastic bag after use.

TYPE APPROVAL

This ear protection complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN352-1:2002.

The product has been type approved by the accredited test institute

INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford,

Greater Manchester M6 6AJ

United Kingdom

NB 0194

In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com